

## Commission nationale d'éthique pour la médecine humaine (CNE-NEK)

### Le secret médical en prison: la CNE recommande à l'unanimité de maintenir le système actuel fondé sur une option de communiquer

Au début du mois de juin, la CNE a publié une prise de position intitulée «Sur l'obligation de communiquer des informations couvertes par le secret médical en prison» (n° 23/2013). En effet, au regard d'affaires tragiques récentes, plusieurs cantons romands étudient la possibilité d'imposer aux professionnels de la santé une obligation de transmettre les informations ayant trait à la dangerosité des personnes détenues.

Une obligation de communiquer ne facilite pas l'évaluation de la dangerosité et donc ne constitue pas un moyen d'améliorer la sécurité de la population; cette obligation risque au contraire de péjorer cette sécurité, car les détenus ayant purgé leur peine réintégreront la société sans avoir bénéficié de soins adéquats, en particulier dans leur dimension psychique; une obligation de communiquer tendrait de plus à décourager les médecins d'exercer leur métier auprès des personnes détenues, porterait une atteinte grave au droit à la sphère privée des personnes détenues et irait à l'encontre des principes éthiques internationalement reconnus. La CNE détaille ces considérations sur la base des arguments suivants qui s'opposent à l'obligation de communiquer:

1. Le système actuel prévoit déjà de libérer les professionnels du secret médical dans des circonstances déterminées, notamment lorsqu'il s'agit de défendre des intérêts prépondérants qui priment sur le secret ou dans les cas d'urgence;
2. les modifications envisagées confondent ou mélangent soin et expertise, alors que les activités de soins (prévention, diagnostic, traitement) doivent être strictement distinguées du travail d'expertise médicale. La séparation claire des deux rôles permet de préserver la spécificité des deux fonctions;
3. l'obligation de communiquer nuit aux intérêts de la collectivité car la santé en milieu de détention sert également à protéger la collectivité, entre autres en diminuant le risque de récidive;
4. la confidentialité est indispensable pour instaurer une relation thérapeutique; la confiance est au cœur de cette relation et de son efficacité;
5. l'obligation de communiquer contrevient aux principes de non-discrimination et d'équivalence, puisque les détenus doivent bénéficier de prestations dans le domaine de la santé similaires à celles offertes à l'ensemble de la population; elle contredit ainsi les principes éthiques et déontologies régissant les professions de la santé;
6. les modifications envisagées déplacent sans la résoudre la question du caractère pertinent de l'information à communiquer;

7. l'obligation de communiquer cible de manière indue une catégorie professionnelle, alors que les professionnels de la santé ne sont pas les seuls à disposer d'informations importantes;
8. les modifications envisagées risquent de détourner les professionnels de la santé de l'exercice de la médecine en prison, les soignants ayant le sentiment d'exercer une catégorie inférieure de médecine où les exigences éthiques sont moindres.

**Contact:** nek-cne[at]bag.admin.ch

## Zentrale Ethikkommission (ZEK) der Schweizerischen Akademie der Medizinischen Wissenschaften

### SAMW und FMH wehren sich gegen die Erosion des ärztlichen Berufsgeheimnisses

Gefängnisärzte übernehmen anspruchsvolle Aufgaben in der Betreuung von Inhaftierten und Personen im Wegweisungsvollzug. Vorkommnisse der letzten Jahre zeigen exemplarisch die Spannungsfelder in diesem sensiblen Bereich. Dazu gehörten Zwischenfälle bei der zwangsweisen Rückführung von Personen im Wegweisungsvollzug («Zwangsausschaffungen»). Grosses mediales Echo ausgelöst hatte auch die Verweigerung der Zwangsernährung eines Häftlings im Hungerstreik («Fall Rappaz») und zuletzt der tragische Tod der Genfer Sozialarbeiterin Adeline H. Als Folge dieses Todesfalls wird in den Kantonen Genf, Wallis und Waadt aktuell eine gesetzliche Regelung diskutiert, welche Ärzte verpflichten soll, den Behörden Informationen zur Einschätzung der Gefährlichkeit der von ihnen betreuten Strafgefangenen zu liefern.

Die Zentrale Ethikkommission hat bereits mehrfach zu ethischen Fragen im Bereich Staatsgewalt und Medizin Stellung genommen. Sie setzt sich seit langem für eine klare Abgrenzung und gegenseitige Respektierung der je eigenen Kompetenzen des medizinischen Dienstes einerseits und der Vollzugsbehörde andererseits ein. In einer gemeinsam mit der FMH verfassten Medienmitteilung hat sie am 23. Mai 2014 vor dem geplanten Gesetzesentwurf gewarnt. Die vorgeschlagene gesetzliche Ausnahmeregelung des Berufsgeheimnisses steht im Widerspruch mit grundlegenden medizin-ethischen Prinzipien: Die Wahrung der Vertraulichkeit ist ein zentrales Element der Arzt-Patienten-Beziehung. Sie muss in jedem Fall nach den gleichen rechtlichen Vorschriften erfolgen, wie sie für Personen in Freiheit gelten. Der Gesetzesvorschlag ist unnötig, da die bereits bestehenden rechtlichen Regelungen den Situationen, in denen Gefängnisärzte in den Besitz wichtiger Informationen über die Gefährlichkeit einer inhaftierten Person gelangen, bereits heute Rechnung tragen. Die vorgeschlagene Regelung ist zudem kontraproduktiv, weil sie dazu führen kann,

dass sich Patienten dem behandelnden Gefängnisarzt gegenüber nicht mehr öffnen, so dass weder eine sinnvolle Therapie möglich ist noch allfällige wichtige Hinweise auf akute Gefährlichkeit weitergegeben werden

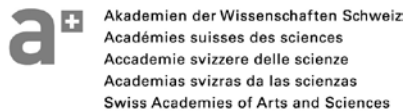
können, weil dem behandelnden Arzt wichtige Informationen fehlen. Auch das Genfer Parlament hat den Gesetzesvorschlag kritisch aufgenommen; noch ist die Diskussion aber nicht abgeschlossen.

Die Rubrik «Mitteilungen» im Bioethica Forum steht allen klinischen Ethikkommissionen, -foren und ähnlichen Ethikstrukturen offen für Mitteilungen, Diskussionsanstösse, Fragen usw.

Kontakt: m.salathe[at]samw.ch

La rubrique «Communications» de Bioethica Forum est à disposition de tous les Conseils, Commissions, Forum d'éthique et structures d'éthique similaires pour des annonces, points de discussion, questions, etc.

Contact: m.salathe[at]samw.ch



## Transfer von geistes- und sozialwissenschaftlichen Forschungsergebnissen in die medizinische Praxis

### Call for paper:

#### Artikelserie im Bereich «Medical Humanities»

An Schweizer Fachhochschulen, Universitäten und klinischen Instituten werden viele interdisziplinär ausgerichtete Forschungsprojekte unter Einbezug von Sozial- und Geisteswissenschaftlern sowie Fachleuten aus dem Gesundheitsbereich durchgeführt, deren Ergebnisse für die medizinische Arbeit Relevanz haben. Allerdings fließen die Resultate dieser Studien nur ungenügend in die medizinische und pflegerische Praxis ein. Die Akademien der Wissenschaften Schweiz setzen sich dafür ein, den Transfer dieser Forschungsergebnisse zu stärken. Dazu sehen sie eine Artikelserie in der Schweizerischen Ärztezeitung vor, für welche Texte gemäss den untenstehenden Kriterien eingereicht werden können. Ziel ist es, den Nutzen der Geistes- und Sozialwissenschaften für den Gesundheitsbereich aufzuzeigen, wichtige Forschungserkenntnisse im Bereich der «Medical Humanities» bekannt zu machen und deren Umsetzung in die Praxis zu fördern.

Von den veröffentlichten Artikeln werden die drei besten prämiert (1. Preis 3000.–, 2. Preis 2000.–, 3. Preis 1000.– CHF). Entscheidend sind die Relevanz des Themas für die Praxis, der erfolgreiche Transfer sowie die Verallgemeinerbarkeit der gewonnenen Erkenntnisse. Zusätzlich wird die journalistische Qualität der Texte berücksichtigt.

### Hinweise zur Einreichung eines Artikels

Der Artikel muss von einem Forschungsprojekt berichten, das interdisziplinär bzw. interprofessionell von Personen aus der Medizin bzw. den Gesundheitsberufen in Zusammenarbeit mit Fachleuten aus den Geistes-, den Sozialwissenschaften oder der Kunst durchgeführt wurde.

Folgende weitere Bedingungen sind zu erfüllen:

- Thematisierung der Ausgangsfrage des Forschungsprojekts, der Methoden der Durchführung, der Hintergrundannahmen und der Ergebnisse;
- Beschreibung des konkreten Praxisbezugs – die Forschung muss in den medizinischen oder pflegerischen Alltag eingebunden sein, sei das in einer Arztpraxis, in Spitex-Einsätzen, im Spital oder Heim – und der Darstellung der Herausforderungen bei der Umsetzung der Resultate;
- Formulierung verallgemeinerbarer Empfehlungen für den erfolgreichen Transfer in die Praxis.

Der Text ist in Deutsch oder Französisch als Word-Dokument mit einer Länge von max. 15 000 Zeichen einzureichen (inkl. Grafiken, exkl. Fussnoten und Literatur).

Die Artikel können bis zum 15. September 2014 an mail@samw.ch eingereicht werden.

Die Gewinnerinnen und Gewinner werden bis Ende Oktober 2014 durch das Generalsekretariat der SAMW informiert. Wir freuen uns auf Ihre Einsendung. Bei Rückfragen wenden Sie sich bitte an lic. theol., dipl. biol. Sibylle Ackermann: s.ackermann[at]samw.ch, Tel. 061 269 90 30.

## **Transfert dans la pratique médicale de résultats de recherche des sciences humaines et sociales**

### **Call for paper:**

#### **série d'articles dans les «Medical Humanities»**

De nombreux projets interdisciplinaires qui font appel à des représentants des sciences humaines et sociales aussi bien qu'à des professionnels de la santé sont menés dans les hautes écoles, les universités et les instituts cliniques suisses. Bien que leurs résultats soient pertinents pour le milieu médical, ils ne sont pas intégrés de façon satisfaisante dans la pratique médicale et des soins. Les Académies suisses des sciences désirent renforcer le transfert de ces résultats de recherches. Une série d'articles est prévue dans le Bulletin des médecins suisses, et des textes qui répondent aux critères énumérés ci-dessous peuvent être soumis. Le but est de démontrer l'utilité des sciences humaines et sociales pour le domaine de la santé, de faire connaître les résultats importants de recherches dans le domaine des «Medical Humanities» et d'encourager leur mise en pratique.

Les trois meilleurs articles publiés recevront un prix (1<sup>er</sup> prix: Fr. 3000.-, 2<sup>ème</sup> prix: Fr. 2000.-, 3<sup>ème</sup> prix: 1000.-). La pertinence de la thématique pour la pratique, le transfert réussi, tout comme la généralisation possible des résultats seront les critères déterminants. De plus, la qualité rédactionnelle des textes sera prise en compte.

### *Informations concernant la soumission d'un article*

L'article doit livrer des informations sur un projet de recherche interdisciplinaire ou interprofessionnel dans lequel collaborent des personnes en provenance de la médecine ou de la santé, et des experts des sciences humaines et sociales ou de l'art.

Les conditions suivantes doivent être remplies:

- L'hypothèse de départ du projet de recherche, la méthode de réalisation, les questions en arrière-plan et les résultats doivent être présentés;
- la relation à la pratique doit être décrite – la recherche doit être intégrée dans la pratique médicale ou des soins, par exemple dans un cabinet médical, lors d'interventions Spitex, à l'hôpital ou dans un home. Les défis lors de la mise en pratique doivent être mentionnés;
- l'article comporte des recommandations généralisables à d'autres études et permettant un transfert fructueux vers la pratique.

Le texte est rédigé en allemand ou en français et doit être envoyé comme document Word. Sa longueur maximum est de 15 000 signes (graphiques inclus, mais notes de bas de page et littérature exclues).

Les articles doivent être envoyés jusqu'au 15 septembre 2014 à mail[at]samw.ch.

Les gagnant-e-s seront informé-e-s jusqu'à la fin octobre par le secrétariat général de l'ASSM. Nous nous réjouissons de recevoir votre candidature. Lic. theol., dipl. biol. Sibylle Ackermann (061 269 90 30, s.ackermann[at]samw.ch) se tient volontiers à votre disposition en cas de questions.